



CONVENIO ESPECÍFICO DE COOPERACIÓN CULTURAL Y ACADÉMICA ENTRE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIAPAS, MÉXICO Y JUNIATA COLLEGE, HUNTINGDON, PENNSYLVANIA, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, DE ACUERDO A LAS SIGUIENTES:

DECLARACIONES

- I. **La Universidad Autónoma de Chiapas**, en adelante “**LA UNACH**”, con domicilio en Boulevard Belisario Domínguez Km. 1081, Col Terán, C.P. 29050, Tuxtla Gutiérrez Chiapas (México); representada por su Rector, Dr. Carlos Faustino Natarén Nandayapa, con las facultades legales requeridas para la suscripción del presente convenio en términos del artículo 16 de la Ley Orgánica nombrado por acuerdo de la Honorable Junta de Gobierno el 27 de noviembre de 2018 con efecto a partir del 4 de diciembre del mismo año; y **Juniata College**, en adelante “**Juniata College**” con domicilio en Calle Moonre 1700, Huntingdon, Pensilvania 16652, Estados Unidos de América; representada por su presidente, Dr. James Troha, quienes establecen los fundamentos para llevar a cabo este Convenio Especifico de Cooperación Cultural y Académica.
- II. **CONSIDERANDO** que, “**LA UNACH**” y “**Juniata College**” tienen intereses académicos y culturales comunes, y las dos instituciones desean promover la cooperación y el interambio en todas las áreas académicas con interés mutuo y; que las dos instituciones desean expandir las bases de amistad y coperación educativa a través de intercambios entre nuestros países de México y Estados Unidos.
- III. **CONSIDERANDO** que, “**LA UNACH**” y “**Juniata College**” han suscrito un Convenio General de Cooperación Académica y Cultural, firmado por el Dr. Carlos Faustino Natarén Nandayapa, Rector de la UNACH y el Dr. James Troha, Presidente de Juniata College con fecha 22 de noviembre de 2021, y 1 de febrero de 2022, respectivamente.
- IV. **CONSIDERANDO** que, la cláusula 3 del antes mencionado **Convenio General de Colaboración** establece que: “Si “**LA UNACH**” y “**Juniata College**” acuerdan llevar a cabo actividades de colaboración en cualquiera de sus áreas de interés común mencionadas en la cláusula 1, desarrollarán un acuerdo específico estableciendo el programa a desarrollarse, que se expresará en un anexo al convenio general. Los elementos que debe incluir el convenio específico son: 1.- Alcance de aplicación de responsabilidades de cada institución, en relación a las actividades acordadas; 2.- Calendario específico de actividades; 3.- Presupuestos y fuentes de financiamiento para cada actividad; 4.- Cualquier otro elemento necesario para llevar a cabo los



programas de manera eficiente. De acuerdo con las delaciones y las cláusulas en el presente documento: por lo tanto: **“LA UNACH”** y **“Juniata College”** establecen las siguientes:

CLÁUSULAS

CLÁUSULA 1. Objetivo.

El propósito del presente Convenio Específico es establecer un intercambio de estudiantes entre **“LA UNACH”** y **“Juniata College”**, de tal forma que **“LA UNACH”** colaborará con los estudiantes de Juniata que participen en una estancia corta en Chiapas y Juniata proveerá instrucción a los estudiantes de **“LA UNACH”** que asistan a Juniata College en Huntingdon, Pensilvania.

CLÁUSULA 2. Alcance.

Esta cláusula determina el alcance de aplicación de responsabilidades de cada institución en relación con el objetivo descrito anteriormente. **“Juniata College”** llevará a los estudiantes a Chiapas para un curso sobre migración. **“LA UNACH”** proporcionará la instrucción a estos estudiantes. **“LA UNACH”** también proveerá el apoyo logístico y administrativo para dicho curso, lo que incluirá transportación local, alojamiento, calendarización de actividades, materiales de trabajo, salones de clases, asistencia administrativa y asesoría. Por cada diez estudiantes de **“Juniata College”** que participen en este curso, **“Juniata College”** proveerá un semestre de instrucción a UN estudiante de **“LA UNACH”** que se inscriba en **“Juniata College”**. **“LA UNACH”** podrá recibir hasta 20 (veinte) estudiantes de **“Juniata College”** en el curso.

CLÁUSULA 3. Calendario.

El curso sobre migración que los estudiantes de **“Juniata College”** tomen en Chiapas se llevará a cabo una vez al año, con una duración de hasta 8 (ocho) horas diarias por un periodo de hasta 20 (veinte) días hábiles. En enero del 2022, doce estudiantes de **“Juniata College”** estuvieron en Chiapas, de tal manera que **“LA UNACH”** es inmediatamente legible para enviar a UN estudiante a **“Juniata College”** por un semestre. Se entiende que el equivalente es de diez estudiantes de Juniata por UN estudiante de **“LA UNACH”** durante un semestre por un período de cinco años.

CLÁUSULA 4. Presupuesto.

El presente convenio es en especie, en el que los gastos en los que incurra **“LA UNACH”** por recibir a los estudiantes de **“Juniata College”** en Chiapas, será compensado con los costos incurridos por **“Juniata College”** por hospedar a los estudiantes de **“LA UNACH”** en Pensilvania. Para los alumnos de **“LA UNACH”** que estudien en **“Juniata College”**, la colegiatura y el hospedaje será



exentado, pero los estudiantes de **“LA UNACH”** serán responsables de pagar por su plan de alimentación comunitario. Los estudiantes de **“LA UNACH”** serán responsables de adquirir un seguro médico, cubrir gastos tecnológicos adicionales, papelería y actividades recreativas adicionales. Cada estudiante de **“LA UNACH”** tendrá que presentar un soporte financiero equivalente a \$4,000 DLS. (cuatro mil dólares americanos). **“Juniata College”** cubrirá con su propio presupuesto la mayor parte de los costos asociados con el curso sobre migración en México, y **“LA UNACH”** proveerá bienes y servicios suplementarios como se describen en la cláusula de los alcances anteriormente mencionada, en un monto mutuamente acordado por ambas universidades.

CLÁUSULA 5. Otros elementos.

Los estudiantes de **“LA UNACH”** que se matriculen en **“Juniata College”** deberán comprobar calificación de TOEFL de al menos 80 puntos (o equivalente) para estudios de licenciatura o cuando menos 73 (o equivalente) para estudios enfocados en inglés como segundo idioma. La participación de los estudiantes de **“LA UNACH”** que busquen ser admitidos en **“Juniata College”**, bajo el amparo de este convenio, deberán cumplir con los requisitos de admisión de **“Juniata College”**.

CLÁUSULA 6. Modificación del acuerdo.

Este convenio específico podrá ser modificado por mutuo consentimiento por escrito en cualquier momento. Después del primer año, ambas partes revisarán el acuerdo y sugerirán cambios que permitirán la continuación del convenio.

CLÁUSULA 7. Duración, renovación y terminación.

El presente convenio será válido por cinco años o hasta su terminación por una o ambas universidades. Cualquiera de **“LAS PARTES”** podrá dar por terminado el acuerdo notificando por escrito a la contraparte con seis meses de anticipación. Sin embargo, al momento de la terminación, ambas partes se pugnarán por cumplir los acuerdos sobre los compromisos establecidos en especie para la satisfacción de ambas universidades.

CLÁUSULA 8. Validez.

El presente convenio específico y el convenio general son interpretados y construidos bajo la legislación aplicable a la comunidad de Pensilvania, Estados Unidos. Este convenio específico entrará en vigor una vez firmado por ambas instituciones y se considerará como anexo del Convenio General referenciado en las declaraciones previas. Los términos del anterior Convenio General entre **“LAS PARTES”** serán incorporados como parte del presente convenio específico.



Una vez leído el presente convenio, siendo conscientes de su contenido y alcances, se firma por duplicado. Cada una de "LAS PARTES" resguardará una copia original del documento.

Por "LA UNACH"

Por "JUNIATA COLLEGE"

Dr. Carlos Faustino Natarén Nandayapa
RECTOR

Dr. James Troha
PRESIDENTE

LUGAR Y FECHA: Tuxtla Gutiérrez, Chiapas a 3 de
Agosto de 2022

LUGAR Y FECHA: Huntingdon, PA
July 11, 2022

Las firmas que anteceden, corresponden al CONVENIO ESPECÍFICO DE COOPERACIÓN CULTURAL Y ACADÉMICA que celebran LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIAPAS, (LA UNACH) y JUNIATA COLLEGE DE HUNTINGDON, PENNSYLVANIA, EEUU, (JUNIATA COLLEGE), instrumento que consta de 04 fojas útiles, escritas solo en el anverso.